

Zeitschrift: Übermittler = Transmissions = Transmissioni

Herausgeber: Eidgenössischer Verband der Übermittlungstruppen; Schweiz.
Vereinigung der Feldtelegrafen-Offiziere und -Unteroffiziere

Band: 6 (1998)

Heft: 1

Rubrik: Übermittler intern = Transmission info

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Conférence des présidents et Assemblée des délégués 1998

Comme il n'a pas été possible de trouver une section disposée à organiser la Conférence des présidents et l'Assemblée des délégués, le Comité central est une fois de plus monté à la brèche. Pour limiter les frais le plus possible, nous avons décidé de tenir les deux réunions le même jour, soit la Conférence des présidents le matin et l'Assemblée des délégués l'après-midi. Ces deux manifestations auront lieu samedi 18 avril 1998 dans la grande salle de l'Hôpital cantonal d'Aarau. Aucun programme n'est prévu pour les accompagnant(e)s.

Nouveaux uniformes

Depuis le 1.1.1998, tous les membres du Comité central peuvent toucher le nouvel uniforme de sortie et la tenue de

gelung bis in einem Jahr auf die Sektionsvorstände ausgeweitet werden.

Da der Tarnanzug 90, der in Heimfassung abgegeben wird, in ausserdienstlichen Übungen nicht getragen werden darf, wird leihweise jedem Mitglied eines militärischen Vereins ein Ex-TAZ-90 abgegeben. Die Sektionsvorstände wenden sich bitte an das nächstgelegende Kantonale Zeughaus oder an den Zentralmaterialverwalter.

Der Zentralpräsident

EVU im Internet

e-mail: evu@bluewin.ch
Homepage:
<http://www.rheintalweb.ch/evu>

Zentralpräsident

Maj Hansjörg Hess
Morgenhölzlistr. 34, 8912 Obfelden
P 071 913 72 20, Fax G 071 911 63 38
P 01 776 13 90, e-mail:
hansjoerg.hess@hpw.siemens.ch

Übermittler intern

Kontaktadressen von Zentralvorstand und Sektionspräsidenten, Mitteilungen und kommende Veranstaltungen

Chef Ausbildung Region Ost

Adj Uof Ruedi Kilchmann
Buchthalerstr. 143, 8203 Schaffhausen
P 052 625 10 18, G 052 304 97 01
Fax G 052 304 93 93

Chef Ausbildung Region West

Adj Uof Markus Halter, Postfach 109
3612 Steffisburg
P 033 437 89 31, G 031 771 00 66
Fax G 031 771 07 08
e-mail: m.halter@bluewin.ch

Chef Vordienstliche Ausbildung

Lt Daniel Smole, Oetenbachgasse 3
8001 Zürich
P 01 210 29 25
e-mail: dsmole@swissonline.ch

Chef Basisnetz

Hptm Fritz Michel, Im Acker 2
9512 Rossrüti
P 071 911 35 42, G 071 911 19 74
Fax P nach tel. Voranmeldung
e-mail: fritz.michel@bluewin.ch

Chef Werbung und PR

Lt Werner Gartenmann
Bernstr. 48, 3053 Münchenbuchsee
P 031 869 39 78

Protokollführer

Kpl Peter Stähli, Falkenstrasse 35
2502 Biel
P 032 342 09 54, G 032 344 13 31
Fax G 032 342 25 36

Weitere Verbandsadressen

Revisionsstelle
Markus Gilgen, Länggässli 1, 3604 Thun
P 033 336 28 21

Redaktion übermittler

Redaktion «übermittler»
Hurter & Partner
Jürg Hurter, Dorfstrasse 11
5405 Baden-Dättwil
G 056 493 43 63, Fax 056 493 35 51
e-mail: j.hurter@bluewin.ch

Rédactrice régionale française

Anouk Parel, Bruchakerstrasse 5
2575 Gerolfingen, Tel P 032 396 26 73

Redazione di lingua italiana

Gianni Castelli, Al Pian del Gaggio
Via Moranda 33, 6645 Brione/Minusio
P 091 743 88 92, Fax 091 743 22 32

Sektionen

Sektion Aarau
Rudolf Wäsem, Kirchbergstrasse 131
5032 Rohr
P 062 824 44 54, G 062 837 26 46
Funklokal 062 822 68 45 (mittwochs)

Mit Beginn des neuen Jahres möchten wir im Übermittler regelmässig über unsere Aktivitäten schreiben.

1997 war trotz der Absage eines langjährigen Kunden sehr arbeitsreich. Nebst den Aufträgen, die uns der Rennverein und der Kavallerieverein übertragen haben, waren wir am Motorradbergrennen in Zetzwil im Einsatz. Es war eine interessante und anspruchsvolle Aufgabe. Mit dem Waffenlauf Ende September in Reinach gingen unsere Einsätze für dieses Jahr zu Ende. Auch den gemütlichen Teil unserer Vereinstätigkeit haben wir gepflegt. Zur Tradition ist die Auffahrtswanderung geworden, die wir dieses Jahr von Küttigen über den Jura nach Wittnau machten. Auch die mehrtägige Wanderung mit Ruth und Jürg, ein fester Bestandteil unseres Vereinslebens, führte uns in diesem Jahr ins Goms.

Unser letztes Vorhaben wurde letztes Jahr einfach so durchgeführt. Wir trafen uns in Oberentfelden und marschierten gemütlich auf den Rütihof zum Fondue. Eigentlich schade, dass die Beteiligung nicht grösser war.

Zurzeit sind wir jeden Mittwochabend ab 20.00 Uhr im Funklokal und unsere Funkstation SE 430 steht allen interessierten Mitgliedern zur Verfügung.

Wir möchten unsere Mitglieder auf die GV 98 aufmerksam machen. Die GV wird am Samstag, 28. März, im Restaurant Traube in Küttigen durchgeführt. Sie beginnt um 19.00 Uhr mit einem feinen Essen.

Sektion Baden

Urs Blckenstorfer, Oberdorfstrasse 12
8112 Otelfingen, P 01 844 52 91

Basisnetz-Betrieb

Mittwochabends Basisnetz-Betrieb mit dem Ziel, zwei Telegramme mit einer anderen Sektion auszutauschen. Jeder F1-, A1- oder A3JJU-Interessent ist aufgefordert, einmal selbst ein QSL abzuwickeln. Eine günstige Gelegenheit – es ist wirklich gratis!

U. Spitteler

Sektion beider Basel

Simon Schläpfer, Höhlebachweg 34
4132 Muttenz
P 061 462 00 70, G 061 285 57 34
Pi Haus: 061 312 04 44

Monatsstamm

Nach wie vor jeden ersten Mittwoch eines jeden Monats ab 19.30 Uhr im Rest. Weiherhof (Endstation 18er Tram)

Transmission info

Adresses de contact du Comité central et des présidents des sections, communications et annonces de manifestations

camouflage 90. Il est vraisemblable que cette disposition s'étendra également aux chefs de section d'ici à une année.

Comme la tenue de camouflage 90, destiné à être gardé à la maison, ne peut pas être portée lors des exercices hors service, chaque membre d'une société militaire recevra en prêt une tenue de camouflage 90 Ex. Les chefs de section sont priés de se mettre en rapport avec l'arsenal cantonal le plus proche ou avec l'Administration centrale du matériel.

Le président central

Präidentenkonferenz und Delegiertenversammlung 1998

Da sich keine Sektion hat finden lassen, die die Präidentenkonferenz und die Delegiertenversammlung durchführt, wird auch dieses Mal der Zentralvorstand in die Bresche springen. Damit der Aufwand gering gehalten werden kann, haben wir uns entschlossen, bei den Anlässen an einem Tag durchzuführen: die Präidentenkonferenz am Morgen und die Delegiertenversammlung am Nachmittag. Die beiden Anlässe finden definitiv am Samstag, 18. April 1998, im grossen Hörsaal des Kantonsspitals in Aarau statt. Für Begleitpersonen wird kein spezielles Programm organisiert.

Neue Uniformen

Seit 1.1.1998 können alle Zentralvorstandsmitglieder die neue Ausgangsuniform und den Tarnanzug 90 (TAZ 90) fassen. Wahrscheinlich kann diese Re-

Vizepräsident

Adj Uof Heinz Riedener, Dietrichshaldenstrasse 10b, 9430 St. Margrethen
P 071 740 08 71, G 061 288 32 73
Natel 079 322 42 31, Fax G 061 288 62 84
e-mail: heinz.riedener@mhs.swissbank.com

Zentralsekretär

Fw Bruno Heutschi, Postfach 3132 Riggisberg
P 031 809 11 67, Fax 031 819 53 97
G 031 819 49 31
e-mail: bruno.heutschi@bluewin.ch

Assistent Zentralsekretär

Arie Gerszt, Grabenstrasse 45
7002 Chur
P 081 257 07 37, Fax 081 257 07 33
e-mail: admin@gerszt.ch

Chef Operationen

Oberst i Gst Werner Kuhn
Hohlenweg 38, 3053 Münchenbuchsee
P 031 869 23 18, G 031 819 49 92
Fax G 031 819 53 97
E-mail: werner.kuhn@ugfu.admin.ch

Chef Einsatz

Fw Benno Jost, Drosselweg 5
4564 Obergerlafingen
P 032 675 60 86, Natel 079 250 29 64
G 032 675 35 36, Fax G 032 675 33 36,
e-mail: b.jost@bluewin.ch

Chef Finanzen

Hans Stähli, Ulmizstrasse 115
3144 Gasel
G 031 634 31 25, Fax G 031 634 35 00
P 031 849 27 17
e-mail: hans.stähli@bluewin.ch

Jahresprogramm

Bitte beachtet die Terminverschiebungen im März. Der Monatsstamm findet am 11. März 1998 statt. Klar, wer wird schon an der Fasnacht einen Stamm ausserhalb der Innenstadt besuchen. Und zudem sind ja doch so und soviele unserer Mitglieder aktiv am Jahresereignis beschäftigt.

Generalversammlung

Den Termin bitte rot im Kalender anstreichen. Erstmals werden wir den Versuch starten, in unseren eigenen Räumen einen solchen Anlass durchzuführen. Den Platz hierfür haben die «ewig jungen» Veteranen unserer Sektion bereitgestellt.

Winterausmarsch

Schade, eine Jahrzehntelange Tradition hat ihr Ende gefunden. Eigentlich nicht verwunderlich, wenn man bedenkt, dass die «Laufequipe» am letzten Winterausmarsch aus dem Organisator und 2 (zwei) Mitläufern bestanden hat. Aber, wer weiss, vielleicht wird auch diese Institution wieder einmal auferstehen. Schade wäre es auf jeden Fall, wenn der Winterausmarsch so sang- und klanglos verschwinden würde. Die Jungen, und die Jungebliebenen, mögen sich an der Nase nehmen.

Ausklang Wintersaison

Einen letzten Fondueabend werden wir sicher noch durchführen. Voraussichtliches Datum dürfte die erste Hälfte April sein. Ev., ohne als Scherz aufzufassen, der 1. April, anstelle des Monatsstamms. Der Termin wird sicher an der GV mitgeteilt werden. Ausser «Stammgästen» wären auch neue Gesichter willkommen.

Sende- und «Arbeits»abende

finden nach wie vor (mit Ausnahme der Stammdaten) jeden Mittwoch ab 19.30Uhr an der Gellertstrasse statt. Es gibt noch mehr als genug zu tun. Aber die Arbeit lohnt sich.

Inventar

wird noch immer gesucht. Vorallem Stühle und Büchergestelle (oder ähnliches). Unsere, teilweise mehr als ein halbes Jahrhundert alten Sitzgelegenheiten sollten langsam der Verbrennung zugeführt werden. Aber bevor der nötige Nachschub vorhanden ist? An der G.V. wollen wir auf jeden Fall Stehplätze vermeiden!!

Also: anstelle der teuren Abfallentsorgungsgebühren (escheen Wort!) den EVU berücksichtigen. Unsere Sitzflächen danken im voraus.

Informationen

wurden allen Mitgliedern noch im letzten Jahr zu Hauf mitgeteilt. Bitte entnehmt zumindest das innere Blatt Eurem Infoheft. Damit ist jedermann auf dem laufenden. Oder mehr oder weniger zumindest.

s' Myggeli

Sektion Bern

Postfach 5948, 3001 Bern
Hansjürg Wyder, Kummweg 18
3645 Gwatt (Thun), G 031 333 03 35
Sendelokal: 031 332 01 64

Basisnetz

jeweils vierten Mittwoch im Monat, jeweils von 19.30 bis 21.30 Uhr im Uem-Zentrum der EVU-Baracke am Guisanplatz (Betriebsmöglichkeiten: Basisnetz EVU mit SE-430, Amateurfunk und Katastrophenfunk SKH)

Stammtisch

jeden Freitag ab 20.00 Uhr im Restaurant Bürgerhaus, Neuengasse, Bern

Gesucht

Gesucht: Funker für 39. Schweizerischen 2-Tage-Marsch 1998: «S'louft öppis z'Bärn».

Unter diesem Motto werden auch dieses Jahr wieder mehrere Tausend Marschbegeisterte aus dem In- und Ausland am 39. Schweizerischen 2-Tage-Marsch teilnehmen. Am Wochenende des 9. Und 10. Mai wird man in Bern von amerikanischen Marinesoldaten bis zu Schweizer Familien mit Kind und Hund zahlreiche interessante Marschteilnehmer zu sehen bekommen. Trotz der Strapazen während des Tages wird dann am Abend im Festzelt jeweils tüchtig eingehiezt ...

Der 2-Tage-Marsch ist ein internationaler Grossanlass geworden, an dem umfangreiche Informations- und Übermittlungsbedürfnisse anfallen, welche wir vom EVU Bern seit Jahren erfolgreich befriedigen. So stellen wir auch dieses Jahr wieder die Übermittlungsmittel (u.a. Funknetz mit Relais und Telefonzentrale) zur Verfügung. Die Funkgeräte und das andere Übermittlungsmaterial sind bereits bestellt. Was uns noch fehlt, sind rund 40 motivierte Übermittlungsfunktionäre.

Um bei uns an diesem Wochenende als Funker mitzumachen, sind keine grossen Vorkenntnisse nötig. Was Sie mitbringen sollten, ist etwas Motivation und Spass an der Übermittlung. Wenn Sie also am Samstag, 9. Mai, oder am Sonntag, 10. Mai, bei uns als Übermittlungsfunktionär mitmachen möchten, melden Sie sich doch bitte bei: André Krähenbühl, Spiegelstrasse 34, 3095 Spiegel, Tel. 031 972 56 20.

Es sind übrigens auch Teilnehmer anderer Sektionen und Nicht-EVU-Mitglieder herzlich willkommen.

Wir freuen uns schon jetzt mit Ihnen zusammen auf einen erfolgreichen 2-Tage-Marsch 1998.

Willkommen

Wir begrüssen unsere drei neuen Mitglieder Erwin Dänzer, Marc Halbeisen und Roman Litscher ganz herzlich!

Sektion Biel-Seeland

Postfach 855, 2501 Biel-Bienne
Andreas Zogg, Bruchakerstrasse 5
2575 Gerolfingen
P 032 396 26 73 G 032 365 62 62 Fax
G 032 361 20 30
e-Mail:azogg@compuserve.com
Sektionslokal: 032 365 73 70
(Mi-Abend)
Internet: <http://besu.ch/evubiel>

Höck + Basisnetz

im "Wellen-Keller", Alleestrasse 35a, 2503 Biel, jeden Mittwoch ab 20 Uhr.

Vorschau

Donnerstag, 30. März: «Treffpunkt Feuerwehr»; Näheres siehe Zirkular.

FTK «Kurzwelle»

Der diesjährige FTK hat die Kurzwelle zum Thema. Er wird wiederum in zwei Teilen ablaufen: Theorieabend am 18. 3. sowie eine praktische Übung am Samstag, 25.3.1998. Nähere Angabe werden mit der Ausschreibung folgen.

Internet

Unser Präsident hat unsere Internet-Homepage völlig neu gestaltet und ein Besuch ist wirklich lohnenswert! Nicht nur das Erscheinungsbild, auch die Adresse hat geändert: <http://besu.ch/evubiel>

Ka-We

Section La Chaux-de-Fonds

Case postale, 2301 La Chaux-de-Fonds
Claude-André Schaller, Combe-Grièrin 33, 2300 La Chaux-de-Fonds
P 032 913 56 68, B 032 729 97 06

Manifestations

Tous les mardis, mercredis et jeudis, trente jeunes suivent les cours de morse dans le cadre des cours pré militaires.

Tous les mercredis, nous nous retrouvons à notre local, Jardinière 79, dès 19h30.

Section de Genève

Case postale 2022, 1211 Genève 2
Jean-René Bollier, 2, ch. du Bornalet 1242 Satigny
P 022 753 17 76, B 022 799 12 97
fax B 022 799 14 60
Internet: www.gerszt.ch/evu-ge
e-mail:tser01@email.sps.mot.com

Réseau de base

Resp.: B. Millier (tél. 022 798 15 59). Les mercredis soirs de 19h30 à 21h30 au 1, chemin de Bornalet, 1242 Satigny, au domicile du président où un local a été aménagé.

Sektion Glarus

Remo Pianezzi, Loch 21, Postfach 113, 8752 Näfels
P 055 622 35 15, Fax 055 612 17 29
Sendelokal: 058 721 15 06 (Mi-Abend)

Sektion Lenzburg

Hanspeter Imfeld, Grundhof 1
4600 Olten
P 062 212 24 65, G 062 206 71 11

Sektion Luzern

Postfach 2703, 6002 Luzern
Anton Furrer, Gasthof zum Engel
6044 Urdigenwil LU
P 041 371 13 04, Fax 041 371 11 71
Sendelokal 041 310 08 16

Sektion Mittelrheintal

Martin Sieber, Plattenstrasse 44
8152 Glattbrugg
P 01 808 38 35, Fax 01 808 20 86
Sendelokal: 071 744 27 64
e-Mail: martin.a.sieber@csbp.com
Internet: <http://www.rheintalweb.ch/evu/mr>

Terminkalender

11.3.: Basisnetzabend im «FUBU»
Leitung: B. Müller
18.3.: Basisnetzabend im «FUBU»
Leitung: B. Müller
25.3.: Basisnetzabend im «FUBU»
Leitung: B. Müller
28.3.: Uem U «SEARCH & HUNT»
Leitung: P. Müller

Wenn dieser Übermittler erscheint, wird die EVU Sektion Mittelrheintal schon drei Anlässe durchgeführt haben, und der vierte steht unmittelbar vor der Tür. Wenn Ihr auch dabei gewesen seid, dann habt ihr Euch schon 40 Meisterschaftspunkte gesichert. Und weitere interessante Anlässe werden folgen. Ihr seht also: Auch für 1998 werden die Sektionsverantwortlichen ein Jahr voller spannender, packender, lehrreicher, informativer, lustiger, geselliger, kameradschaftlicher und wichtiger Veranstaltungen organisieren. Natürlich hoffen wir, mit diesem Programm möglichst alle Mitglieder anzusprechen und dadurch die stagnierenden Teilnehmerzahlen wieder nach oben zu drücken. Also, es gilt das Motto: «Jede(r) ist mindestens einmal an einem Anlass mit dabei!» OK?

Rückschau: GV 1998

54. Generalversammlung, neues Vorstandsmitglied: Am 17. Januar fand die Versammlung im Rest. Sternen, Kressen, statt. In seinem Jahresbericht hielt unser Präsident, Martin Sieber, Rückschau auf das vergangene Vereinsjahr. Peter Müller stellte uns das wie üblich üppig bestückte Jahresprogramm vor. Unter dem Traktandum Wahlen musste für das scheidende Vorstandsmitglied Heinz Riedener ein Ersatz gewählt werden. Fündig wurde man in der Person von Rolf Untersander, der neu als Chef Finanzen wirken wird. Herzlich willkommen im Vorstand! Der ebenfalls aus dem Vorstand scheidende Markus Ullius wird nicht ersetzt. Die daraus resultierende Mehrbelastung für die

Verwenden Sie bitte für Ihre Sektionsmitteilungen die e-mail-Adresse der Redaktion – j.hurter@bluewin.ch – oder Disketten (Windows/DOS).

übrigen Vorstandsmitglieder soll neu durch drei Assistenten gemindert werden. Es sind dies Marco Kurer, Arie Gerszt und Beat Müller. Der FAMAB, traditionsgemäss im Anschluss an die GV, ist unter anderem auch immer ganz im Zeichen der Sektionsmeisterschaft. So konnten auch in diesem Jahr wieder die fleiigsten Mitglieder ausgezeichnet werden. Es sind dies: Beat Müller, Sektionsmeister 1997; Thomas Ruppaner, 2. Rang und Gewinner des Jungmitgliedewanderpokals; Peter Mattle, 3. Rang; René Marquart, 4. Rang. In der Jungmitgliedermeisterschaft folgten auf Rang 2 Arie Gerszt sowie im 3. Rang Franco Pajarola. Herzlichen Glückwunsch den Erstplazierten! Übrigens: Aktuelle Berichte und Infos sind auch auf unserer Sektions-Home-Page im Internet jederzeit abrufbar. Die Adresse lautet: <http://rheintalweb.ch/evu/mr> unter Aktuelles.

Ph. Nägele

Zum Abschluss das traditionelle «Ge-reimte» von ZHD René:

Rega + HV 98

Weiterbildung muss halt sein.
Deshalb fanden wir uns ein
Bei der REGA in St. Gallen
In den Helikopter-Hallen.

Kurz ein Film, der uns verrät,
worum's bei der REGA geht:
Hier ein Heli, dort ein Gerät
Und wie bei Alarm es geht.

Der Pilot, ein Doktor später
Und dazu ein Sanitäter
Sind das Team, das Einsatz fliegt,
wenn Befehl es dazu kriegt.

Da! Alarm! – für uns die Wende!
Uns're Schau ist rasch zu Ende:
Holzer-Unfall bei Schwellbrunn,
und schon steh'n allein wir nun.

Ruhig suchen darauf wir
einen Ort mit Stuhl und Bier.
Später geht's nach Kriessern dann,
dass man HV halten kann.

Unser Präsi grüsst uns jetzt
Und wer fehlt, sagt er zuletzt
Mit 12 Stimmen gilt das Mehr
Carmen liebt das Zählen sehr.

Wie es üblich gelten soll:
Philipp liest das Protokoll,
lässt das Jahr für uns passieren,
dass wir nichts davon verlieren.

Für ein wenig Plausch dabei;
Dass es nicht zu ruhig sei,
hört den Cyrill man sich regen,
doch man freut sich halt deswegen.

Martin meldet den Verzicht
Auf viel Präsidialbericht,
aber will beleuchten halt
den und jenen Sachverhalt.

Und der Heinz erzählt mit Rasse
Wie es steht um uns're Kasse.
Gibt viel Details uns bekannt,
denn viel Zeit hat er verwandt.

Adrian als Revisor
liest den Prüfbericht uns vor.
Mit Urs Lenz hat er geschaut,
dass das Resultat erbaut.

Alsdann haben wir vernommen:
Uns're Jungen sind im Kommen:
Aktiv werden nicht mehr neue
über junge Alt-Getreue.

Heinz, der jahrelang mit Klasse
Hat geschaut für uns're Kasse
Gibt das Amt für einmal heiter
An ein neues Mitglied weiter.

Eine Jumbo-Flasche Wein
Soll ihm kleines Zeichen sein,
dass wir dankbar sind und hoffen,
dass wir den Geschmack getroffen.

Somit wählen miteinander
wir den Rolf, den Untersander.
Auch der Vorstand wird gewählt,
damit auch nicht einer fehlt.

Auch der Markus Ullius
Macht beim Vorstandsleben Schluss.
Assistenten leisten nun
Was im Vorstand ist zu tun.

Unser Budget, ohne Frust
Schliesst zwar ab leicht mit Verlust,
doch der Beitrag in die Kasse
wird im alten Stand belassen.

Das Programm für's neue Jahr,
ruft nach einer grossen Schar,
die viel Einsatz zeigt und Rasse
für viel «Äggsgchn» voller Klasse.

Dies und das wird noch gesagt.
Deshalb hat man ja getagt
Und jetzt wartet jedermann,
dass man FAMAB feiern kann.

Uem U «SEARCH & HUNT»

Samstag, 28.3.1998: Dieser Anlass soll vor allem «unseren» Jungen aus den laufenden Morsekursern gewidmet sein. Es sind aber auch alle übrigen herzlich zur Teilnahme aufgefordert. Zeigen wir «unserem» Nachwuchs, was die EVU Sektion Mittelrheintal stark macht!

Anmeldungen an den C Logistik, Ph. Nägele, Tel.: 075 392 13 37 oder 071 858 83 32
e-Mail: nphilipp@naegele.lol.li
Fax 075 392 13 37

Section de Neuchâtel

Eric Benoit, Römerweg 6
3232 Anet-Ins
P 032 313 13 25, G 031 819 49 31
Fax G 031 819 53 97.

Sektion St. Gallen-Appenzell

Postfach 522, 9001 St. Gallen
Fritz Michel, Im Acker 2, 9512 Rossrüti
P 071 911 35 42, G 071 911 19 74
Funklokal: 071 245 86 53

Sektion Schaffhausen

Martin Röhl, Chilewise 26, 8197 Rafz
P 01 869 25 42, G 01 298 78 32
G 01 298 78 32, Fax G 01 298 78 88
P 01 869 25 42

Provisorisches Jahresprogramm 1998 des EVU Schaffhausen

Provisorisches Jahresprogramm:
Jeweils am Mittwoch ab 19.30 Uhr:
Basisnetzbetrieb, Fachsimpeln und Ge-
mütlichkeit im EVU-Häuschen
bis 31.12.98: Renovierungsarbeiten im
EVU-Hüsli
14.3.98: Zentralfachtechnischer Kurs
21.3.98: Uem zugunsten 2. Internatio-
naler Schaffhauser Militärwettkampf
28.3.98: Abschlussübung Morsekurs
zusammen mit EVU Thurgau
18./19.4.98: Präsidentenkonferenz /
Delegiertenversammlung

9./16.5.98: Fachtechnischer Kurs MK-7
(Fehlerdiagnose, Störungsbehebung)

6.6.98: Fachtechnischer Kurs Laut-
sprecheranlage LVA-92

12./13.6.98: Armeetage in Frauenfeld

20.6.98: EVU-Ausflug

25.7.98: Uem zugunsten Lindli-
Schwimmen in Schaffhausen

08.8.98: Triathlon KJS Büsingen, an-
schliessend Grillplausch

21./22.8.98: Katastrophenhilfe-Ein-
satzübung zusammen mit EVU Thur-
gau

19.9.98: Fachtechnischer Kurs F-4/Lei-
tungsbau motorisiert

17.10.98: Katastrophenhilfe-Verbin-
dungsübung EVU Thurgau

7.11.98: Fondue-Plausch im EVU-
Häuschen

14.11.98: Herbst-Präsidentenkonfe-
renz

22.1.99: 69. ordentliche Generalver-
sammlung

2. Internationaler Schaffhauser Militär-
wettkampf vom 21. März 1998

Nachdem der Nachfolgeanlass zum
traditionellen Nachtpatrouillenlauf des
UOV Schaffhausen 1997 unter der Be-
zeichnung Internationaler Militärwett-
kampf erstmals in neuer Gestalt statt-
fand, bringt die zweite Auflage dieses
Wettkampfs am 21. März 1998 eine
Rückkehr zum Wettkampfkonzept des
Nachtpatrouillenlaufs. Entsprechend
wird der gesamte Wettkampf erst nach
Einbruch der Dunkelheit beginnen.
Dabei werden die Patrouillen acht Po-
sten und einen Skore-OL zu absolvieren
haben. Wettkampfraum werden das
Langriet in Neuhausen und der Neu-
hauser Wald sein. Für uns gilt es dabei
wie immer, die Funkverbindungen zwi-
schen den interessanten Posten im
Wettkampfgelände zu betreiben und
eine Verbindung zum Wettkampfzen-
trum im Zeughaus Schaffhausen zu er-
stellen. Für diesen spannenden Über-
mittlungsanlass benötigen wir wiederum
zahlreiche, witterungsgeprüfte
Übermittler. Es würde mich freuen,
möglichst viele von Euch an diesem
Anlass begrüssen zu dürfen. Eine per-
sönliche Einladung wird folgen.

Martin Röhl

Sektion Solothurn

Postfach 1335, 4502 Solothurn
Walter Trachsel, Buchenstrasse 79
4500 Solothurn
Natel: 079 251 03 79
P 032623 88 84
Klublokal: 032 685 44 11

Sektion Thun

Postfach 403, 3606 Thun 6
Martin Gugger, Klosterweg 1
3612 Steffisburg
P 033 437 51 46, G 031 323 79 01
e-Mail: ts@delec.ch

Sektion Thurgau

Beat Kessler, Wellhauserweg 26
8500 Frauenfeld
P 052 722 21 91, G 052 723 11 11
Funklokal: 071 622 10 01
e-mail: w6frey2@HWVZH.ch
Homepage: www.gerszt.ch/evutg

An erster Stelle einmal herzlichen Dank
an alle, die mit ihren Artikeln mitgeholfen
haben, an dieser Stelle jeden Monat
etwas Lesenswertes zu präsentieren.
Euer Berichterstatter hofft auch für die-
ses Jahr auf tatkräftige Mithilfe und ist
für jede Zeile und Anregung Eurerseits
dankbar.

Allen Mitgliedern des EVU Thurgau
wünsche ich von Herzen ein gutes und
gesundes 1998!

Funklokal Weinfelden

Zweimal im Monat (immer am 2. und 4.
Mittwochabend) ist Betrieb im Basis-
netz – es wird stets mindestens ein
Vorstandsmitglied da sein!

Mitglieder

Erfreuliche Nachrichten von unseren
Mitgliedern: Marius Zahnd und Rolf
Hagen werden zu Wachmeistern be-
fördert, Werner Heeb wird Oberstleut-
nant i. Gst. Ihnen allen gratulieren wir
herzlich.

Als neues Mitglied dürfen wir Christian
Just begrüssen. Willkommen beim EVU
Thurgau; wir hoffen, Du fühlst Dich
wohl bei uns!

Mitteilungen

Für das Jahr 1998 werden B. Kessler
und M. Frey die Versandaufgaben über-
nehmen. Dies kann in einigen Fällen
bedeuten, dass Einladungen u.ä. einiges
früher als gewohnt oder auch sehr
knapp eintreffen. Also immer die Ein-
sendetermine genau beachten.

Termine

28.3. Funkerkurs-Abschlussübung
SH/TG in Weinfelden
Juni: Armeetage – es wird sich dabei
um einen mehrtägigen Einsatz han-
deln!

Sezione Ticino

Casella postale 1031, 6501 Bellinzona
Claudio Tognetti, Via Motta 27
6500 Bellinzona
P 091 825 24 23, U 091 807 50 77
Villetta Ceneri: 091 946 40 11

Calendario provvisorio per il 1998

Gennaio/febbraio: Esercizio con prove
di collegamento con apparecchi radio
SE 125, in vista della gara internazionale
organizzata dall'ASSU, in programma
per il 17,18 e 19 aprile prossimo.
L'itinerario della gara si snoderà nella
zona del bellinzonese.

Association Suisse des Of et sof Telecom Assemblée Générale 1997 à Morat

Au cœur de Morat, cité historique, le président central, le cap Claude Brohy souhaite la bienvenue, à tous les participants, et plus particulièrement aux personnalités militaires, membres d'honneur et invités.

Madame Christiane Feldmann, syndique de la Ville de Morat, et Monsieur Claude Grandjean, conseiller d'Etat fribourgeois, souhaitent la bienvenue à tous et se réjouit du choix du lieu.

126 personnes ont le droit de vote, d'où la majorité absolue est fixée à 64 voix.

Avec les modifications provoquées par Armée 95 et le futur changement du nom de notre unité de cdm (br Telecom 40), il est accepté de modifier le nom dans l'art. 1 des statuts de la manière suivante: «Association Suisse des Of et sof Telecom», «Schweizerische Vereinigung der Telecom-Offiziere und -Unteroffiziere»,

«Associazione Svizzera degli Ufficiali e Sottufficiali Telecom».

La caisse centrale clôture l'exercice avec un bénéfice de Fr. 7335.50 et un avoir de Fr. 55 599.10.

Conformément aux statuts, art. 12, la période administrative du comité prend fin. Le GL de Lausanne avec le maj Buxcel se sont déclarés prêts à assumer les tâches et les devoirs du comité central de notre association pour les deux années à venir.

Biographie du nouveau président

Anatole Buxcel, ingénieur ETS, de Romainmôtier, a vu le jour le 4 juin 1947 à Zürich. Il est entré au service de Telecom PTT en 1974. Anatole Buxcel a effectué son école de recrues à Kloten en 1968 comme pionnier transmission constructeur et son école de sous-officiers en

1970 au même endroit. Il est promu Sergent pi en 1974 avec comme spécialisation les R902. Il est incorporé aux troupes TT en 1977 et effectue son école d'officiers Tg camp à Bülach en 1978. Il est promu 1^{er} lieutenant 1984 et capitaine le 1988. Il accède au grade de major le 1995. L'Assemblée approuve à main levée l'élection du nouveau président.

Anatole Buxcel remercie de l'honneur et de la confiance qu'on lui témoigne et présente le nouveau comité: secrétaire: Plt Stéphane Goy; caissier: Lt Blaise Cottier; responsable des tirs: adj sof Pascal Guinnard.

Le comité propose la nomination de deux nouveaux membres d'Honneur: le col. Karl Wuhrmann: ancien cdt S du tfg et Ff du camp, le br Peter Sollberger: cdt de la br Telecom 40.

M. Brohy retrace les étapes militaires importantes de la vie de ces personnes et leur remet un livre-souvenir sur le canton de Fribourg accompagnés par les applaudis-

sements de l'Assemblée. Chacun des deux prend la parole pour adresser des remerciements.

Les personnes suivantes ont reçu le titre de vétéran cette année: M. le Cap Georges Brunisholz, Fribourg, M. l'Adj sof Arthur Lafferma, Petit-Lancy, M. le Sgtm Jean Gassens, Froidenville, M. l'Adj sof Gérald Trollet, Lausanne, M. l'Adj sof Roland Hild, La Chaux-de-Fonds, M. le Cap Roméo Pirotta, Neuchâtel, M. l'Adj sof Martial Sandoz, Neuchâtel, M. l'Adj sof Jean-Lucien Schenk, La Chaux-de-Fonds, M. le Major Raymond de Morsier, Sion, M. le Cap Herbert Erni, Reinach, M. l'Adj sof Rudolf Meier, Niederbipp, M. l'Adj sof Fritz Schütz, Uttingen, M. le Cap Anton Peter, Adligenswil.

Après l'assemblée, tous les participants suivent les fifres et tambours du contingent des Vieux grenadiers fribourgeois et se rendent dans la Cour du Château de Morat. C'est là, sous un soleil printanier, que se déroulera l'apéritif animé par le concert du Telecom Brass-Band de Fribourg.



Le contingent des vieux Grenadiers fribourgeois défile.

Schweizerische Vereinigung der Telecom-Offiziere und -Unteroffiziere Generalversammlung 1997 in Murten

Im Herzen der historischen Stadt Murten heißt Zentralpräsident Hauptmann Claude Brohy alle Anwesenden zur 66. Generalversammlung herzlich willkommen, besonders ranghohe Militärs, Ehrenmitglieder und Ehrengäste.

Die Versammlung wird begrüßt durch Christiane Feldmann, Stadtpräsidentin von Murten, und Claude Grandjean, Freiburger Staatsrat.

126 Personen haben das Stimmrecht. Die absolute Mehrheit beträgt 64.

Wegen der durch die Armee 95 hervorgerufenen Änderungen und dem Na-

menswechsel unserer Kommandoeinheit (Telecom-Brigade 40) wird beschlossen, den Namen im Artikel 1 der Statuten folgendermassen zu ändern:

«Association Suisse des Of et sof Telecom», «Schweizerische Vereinigung der Telecom-Offiziere und -Unteroffiziere», «Associazione Svizzera degli Ufficiali e Sottufficiali Telecom»

Die Zentralkasse schliesst ihre Rechnung mit einem Überschuss von Fr. 7335.50 und einem Guthaben von Fr. 55 599.10.

Gemäss Statuten geht die Amtsduer des Vorstandes zu Ende. Die Ortsgruppe

Lausanne mit Maj Buxcel hat sich bereiterklärt, die Aufgaben und Pflichten des Zentralkomitees unserer Vereinigung für die nächsten zwei Jahre zu übernehmen.

Biografie des neuen Präsidenten

Anatole Buxcel, Ing. HTL, wurde 1947 in Zürich geboren und stammt aus Romainmôtier. Seit 1974 arbeitet er im Dienste der Swisscom. Anatole Buxcel absolvierte seine Rekrutenschule 1968 in Kloten als Übermittlungspionier und 1970 seine

Unteroffiziersschule am selben Ort. 1974 wird er zum Wachmeister befördert mit Spezialgebiet R902. 1977 wird er in die TT-Truppen integriert und absolviert seine Ftg Offiziersschule 1978 in Bülach. 1984 wird er zum Oberleutnant befördert und 1988 zum Hauptmann. Den Grad eines Majors erhält er 1995. Die Versammlung billigt mit erhobener Hand die Wahl des neuen Präsidenten.

Anatole Buxcel dankt für das Vertrauen, das ihm bezeugt wird, und stellt das neue Komitee vor: Sekretär: Oblt Stéphane Goy; Kassier: Lt Blaise Cottier; Schützenverantwortlicher: Adj Uof Pascal Guinnard.

Das Komitee schlägt die Ernennung von zwei neuen Mitgliedern vor: Oberst Karl Wuhrmann, ehemaliger Kdt Ftg und Ff D; Brigadier Peter Sollberger, Kdt Telecom Br 40.

Folgende Personen erhalten in diesem Jahr den Titel Veteran: M. le Cap Georges Brunisholz, Fribourg, M. l'Adj sof Arthur

Lafferma, Petit-Lancy, M. le Sgtm Jean Gassens, Froidenville, M. l'Adj sof Gérald Trollet, Lausanne, M. l'Adj sof Roland Hild, La Chaux-de-Fonds, M. le Cap Roméo Pirotta, Neuchâtel, M. l'Adj sof Martial Sandoz, Neuchâtel, M. l'Adj sof Jean-Lucien Schenk, La Chaux-de-Fonds, M. le Major Raymond de Morsier, Sion, M. le Cap Herbert Erni, Reinach, M. l'Adj sof Rudolf Meier, Niederbipp, M. l'Adj sof Fritz Schütz, Uttingen, M. le Cap Anton Peter, Adligenswil.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer folgen nach der Versammlung den Pfeifern und Tambours des Kontingentes Alter Freiburger Grenadiere in den Hof des Schlosses Murten. Dort wird bei schöner Frühlingssonne der Aperitif serviert, und die Telecom Brass-Band von Freiburg spielt dazu.



Le nouveau président, le Lt-col Anatole Buxcel

17,18,19 aprile:Esercizio ASSU.
 12,13 giugno: Giornate 1998 dell'esercito a Frauenfeld.
 Giugno: Esercizio Locarno 1, con prove di collegamento con apparecchi radio SE 226 e SE 125, nel locarnese e nella Valle Maggia.
 Luglio: gita estiva, con meta ancora da definire
 Luglio: Esercizio Locarno 2, con prove di collegamento con apparecchi radio SE 226 e SE 125, nel locarnese e nella valle Verzasca.
 Settembre: Esercizio con prove di collegamento con apparecchi radio SE 125, SE 227 ed eventualmente SE 226 nella regione del mendrisioto.
 3 ottobre: Gara d'orientamento del Circolo Ufficiali di Lugano.
 Novembre: Trasmissioni per il Tiro in Campagna del Circolo Ufficiali di Lugano.
 Novembre: Visita, con meta ancora da definire e cena finale. Vi ricordiamo inoltre che tutti i mercoledì sera, presso la nostra villetta del Monte Ceneri, vengono effettuati i collegamenti d'esercizio con SE 430 (telex, fonia, cw) con le altre sezioni svizzere, e vi invitiamo quindi di tanto in tanto a passare a trovarci.

Durante il 1998, verranno inoltre effettuate alcune istruzioni (con date da stabilire) su apparecchi del tipo SE 412, ABC-AC, SE 430, nelle sue più svariate versioni, e R 915.

Rete Base? Informatica? SE 430?
 Chissà se con l'anno nuovo verrà finalmente distribuito un programma,

comune a tutte le sezioni, per poter finalmente gestire il traffico rty in modo semplice e soprattutto rapido. Si tratta senza alcun dubbio di un arduo quesito.

È certo che bisogna lodare coloro che fino ad oggi si sono sforzati di portare avanti il progetto e hanno sfornato un programma di gestione, che però (parere personale, senza alcuna critica) ci è sembrato assai indigesto, inducendoci immediatamente a ritornare al «vecchio» sistema di trasmissione: il nostro ben amato telex.

Siamo oramai nel 1998; già si parla di sostituire l'attuale sistema SE 430 con uno più moderno, più funzionale, più rapido, e noi, non siamo ancora riusciti ad utilizzare al meglio quello che al momento abbiamo.

Visto che la tecnica fa passi da gigante, vorremmo sperare che prima o poi anche nel nostro settore una piccola « novità» possa arrivare. Una « novità» però comune a tutte le sezioni, una versione unica.

Sektion Uri-Altdorf

Alois Brand, Gotthardstrasse 56
 6467 Schattdorf
 P 041 870 28 20, G 041 870 28 19

Sektion Uzwil

Andreas Hug, Schulstrasse 21a
 9536 Schwarzenbach
 P 071 923 72 30, G 071 923 23 51
 Fax G 071 923 33 91

Basisnetz

Das Basisnetz wird jeweils von 19.30 bis 22.00 Uhr am ersten und dritten Mittwoch im Monat betrieben.

Veranstaltungen

19.-21.6.: Ü Vehikel quattro
 13.6. oder 20.6.: Riverrafting
 22. und 23.8.: Katahi-Übung

Section Valais-Chablais

Eric Kalbfuss, Rue de la Blantsette
 1967 Bramois
 P 027 203 54 44, B 027 324 41 11
 Local Lavey 024 486 96 42

Réseau de base

Tous les mercredis, nous nous retrouvons à notre local, à Lavey, et ceci dès 19h30 avec le responsable Christophe Roduit, et la nouvelle station SE-430.

Section Vaudoise

Case postale 37, 1000 Lausanne 24
 André Dugon, 6, ch. du parc de la Rouveraie, 1018 Lausanne
 P 021 647 64 77

Sektion Zug

Hansjörg Hess, Morgenholzstrasse 34
 8912 Olfelden
 P 01 776 13 90, G 071 913 72 20
 Fax G 071 911 63 38, e-mail:
 hansjoerg.hess@hpw.siemens.ch

Generalversammlung '98

Am 30.1.1998 führten wir traditionsgemäß unsere Generalversammlung

im Restaurant Bären in Zug durch. Die statutarischen Geschäfte gaben nicht viel zu reden, da der gesamte Vorstand sich der Wiederwahl stellte und keinebrisanten Themen traktiert wurden. Den Jahreswettbewerb gewann unser Technischer Leiter Peter Wagenbach, den zweiten Rang belegte Karl Hörsch, und sehr zu Freude aller Anwesenden konnte Hugo Spittler den dritten Rang erobern. Auch an dieser Stelle gratuliere ich allen drei «Medaillengewinnern» ganz herzlich und rufe ihnen zu: Nur weiter so! Mit einem grossen Applaus wurden unsere zwei neuen Mitglieder Stefan Häfliiger und Reto Duss in unserem Kreise willkommen geheissen. Unsere Gäste Kreiskommandant Adolf Durrer, Paul Merz, Präsident MMGZ und Kurt Blöchliger, Kripo-Chef der Kantonspolizei Zug, gratulierten uns zum ersten Platz bei der gesamtschweizerischen Übung «Helvetia» undmunterten uns auf, nun den ersten Platz beim Bögli-Wanderpreis anzuspielen.

Nach dem ersten, offiziellen Teil wurde der frischprämierte Video «Radiowellenausbreitung» vom Armeefilmdienst gezeigt. Er fand bei allen sehr grossen Anklang, da er auf sehr verständliche und eindrückliche Art die möglichen Tücken bei der Ausbreitung von Radiowellen darstellt. Bei einem feinen Imbiss und gemütlichem Plaudern über dies und das liessen wir den schönen Abend ausklingen.

Tätigkeitsprogramm 1998

28.3.: Katastrophenhilfe-Übung
 Kanton Zug
 24. und 25.4.: Übermittlungsdienst am Marsch um den Zugersee
 27.4.: Planungsabend
 16.5.: Katastrophenhilfe-Übung
 Kanton Uri
 24.8.: Planungsabend
 26.9.: Übermittlungsdienst am Zuger OL
 24.10.: Katastrophenhilfe-Übung
 Kanton Glarus
 Der Vorstand würde sich über eine grosse Teilnehmerzahl sehr freuen.

hjh

Sektion Zürcher Oberland

vakant
 Sendelokal: 01 94015 75, int.2070

Sektion Zürich

Postfach 5017, 8022 Zürich
 Michel Meier, Ferd.-Hodler-Strasse 22
 Postfach 3293, 8049 Zürich
 P 01 340 14 04, G 01 744 733 33
 Fax G 01 744 73 99
 Sektionslokal: 01 242 43 00
 e-mail: michel.meier@econis.com

Sekretär-Sektionen

Sekretär-Sektion Bern
 Georges Gunzinger, Kirchenrain 20
 3173 Oberwangen
 P 031 981 30 27, G 031 324 21 42
 Fax G 031 324 22 91

Sekretär-Sektion Ostschweiz

Jürg Maron, Gotthelfweg 1
 8500 Romanshorn
 P 071 461 22 65, G 071 311 31 27
 Fax G 071 311 32 27

Sekretär-Sektion Zentralschweiz

Antonio Fernandez
 Meggenhornstrasse 6, 6045 Meggen
 P 041 377 27 72, G 041 210 38 70
 Fax G 041 210 45 05

Jahresversammlung

18.3.1998, 18.30 Uhr, Restaurant Pfistern, Luzern (2. Stock)
 1. Begrüssung, Traktandenliste; 2. Jahresbericht des Präsidenten; 3. Berichte des Kassiers und der Revisoren, Déchargeerteilung; 4. Wahl(en) (sofern notwendig); 5. Sektionsbudget; 6. Tätigkeitsprogramm 1998/99, DV EVU vom 18.4.98 in Aarau; 7. Zukunft des Stabssekretariates nach «Armee95», Projekt «Progress» und Planung «Armee200X»; 8. Verschiedenes; 9. Traditioneller zweiter Teil.

Sekretär-Sektion Zürich

Marcus Wiegand, Kirchplatz 5
 Postfach 318, 8401 Winterthur
 P 071 671 10 90, Fax P 071 671 10 94
 G 052 213 31 21, Fax G 052 214 00 74

Stammtisch

Bis auf weiteres jeden 1. Mittwoch im Monat in der Bierhalle «Zum Kropf» neben unserem bisherigen Stammlokal «Strohhof».

Nächste Stamm-Daten: 4.3.98, 1.4.98.

Sekretär-Sektion Romandie

Cap Federico D. Andreani
 Le Châtelard, 1416 Pully
 P und Fax P 021 887 70 43

Comité Central Association des Officiers et Sous-Officiers Telecom

Zentralvorstand Veinigung der Telecom-Offiziere und -Uof

Président Central

Lt-Col Buxcel Anatole, c/o Swisscom, agence de Lausanne, Av. des Bergières 42, 1000 Lausanne 22
 B 021 344 47 52, Fax B 021 344 41 64

Secrétaire central

Plt Goy Stéphane, c/o Swisscom, agence de Lausanne, Av. des Bergières 42, 1000 Lausanne 22
 B 021 344 29 88, Fax B 021 344 56 43

Caissier central

Lt Cottier Blaise, c/o Swisscom, agence de Lausanne, Av. des Bergières 42, 1000 Lausanne 22
 B 021 344 24 13, Fax B 021 344 56 43

Responsable technique central

Adj Guinnard Pascal, c/o Swisscom, agence de Lausanne, Av. des Bergières 42, 1000 Lausanne 22
 B 021 344 23 32, Fax 021 344 49 46

AZB
 3132 Riggisberg
 Adressänderungen:
 Bruno Heutschi
 Postfach
 3132 Riggisberg

1

ETH Zürich
 Hauptbibliothek
 8006 Zürich